Porównanie tłumaczeń Ozeasza 7:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszyscy oni są cudzołożnikami. Są jak rozpalony piec, piekarz (może) odpocząć od rozniecania (ognia), (gdy) po zagnieceniu ciasta (czeka) do jego zakwaszenia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszyscy są cudzołożnikami. Są niczym rozpalony piec, piekarz nie musi go rozpalać, gdy, po zagnieceniu ciasta, czeka, aż się zakwasi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszyscy cudzołożą, *są* jak piec rozpalony od piekarza, *który* przestaje czuwać, gdy zaczynił ciasto, aż się zakwasi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszyscy zgoła cudzołożą, są jako piec rozpalony od piekarza, który przestaje czuć, gdy zaczynił ciasto, ażby ukisiało.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszytcy cudzołożący jako piec rozpalony od piekarza. Uspokoiło się na mały czas miasto od zamieszania kwasu, ażby się zakwasiło wszytko.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszyscy oni są cudzołożnikami, są oni jak piec gorejący, który piekarz zaprzestał podsycać, by miesić ciasto, póki nie skwaśnieje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszyscy cudzołożą, są jak rozpalony piec, w którym piekarz przestaje podtrzymywać ogień, by rozczynić ciasto aż do jego zakwaszenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni wszyscy są cudzołożnikami, są jak piec rozpalony, w którym piekarz nie podsyca ognia, od chwili, gdy ugniótł ciasto, aż do czasu, kiedy ono urośnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy oni cudzołożą, są jak piec rozżarzony ogniem, którego piekarz nie podsyca, póki ciasto nie wyrośnie i nie zakwasi się.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy wszakże płoną chytrością jak rozżarzony piec. (Piekarz nie podsyca ognia od chwili, gdy ciasto wyrobił, do czasu, aż urośnie).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всі чужоложники як горіюча піч щоб печенню спечи полумям, від замішання лою, аж доки воно не вкисне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To wszystko lubieżnicy, podobni do pieca rozżarzonego przez piekarza, który przestaje spać tylko wtedy, gdy zaczynione ciasto nie skiśnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszyscy oni to cudzołożnicy podobni do pieca rozpalonego przez piekarza, który przestaje rozgrzebywać po zagnieceniu ciasta, aż się ono zakwasi.